

ПРЕЗИДЕНТ РЕОРГАНІЗУВАВ МІНІСТЕРСТВА

Київ. — Намаганочись зробити Уряд ефективнішим, Президент Леонід Кучма своїм указом з 27-го липня реорганізував біля 20 міністерств і відомств, повідомив «ОМРІ Девілі Дайджест».

В одне ціле злилися міністерства Чорнобиля і Цивільної Оборони, утворили Міністерство Надзвичайних Ситуацій. Інформаційне агентство «Укрінформ» та Міністерство Преси та Інформації об'єдналися в Міністерство Інформації.

Міністерства Спорту і Молоді поділено на Міні-

терство Сім'ї і Справ Молоді та Державний комітет з фізичної культури і спорту. Скасовано Міністерство з Питань Національностей, Міграції та Релігії. Натомість створено Державний комітет національностей і міграції.

Кілька колишніх відомств злилися в Державний комітет з питань державної таємниці і технічного захисту інформації. Утворено також Міністерство Науки і Технологій. Національний комітет для боротьби зі СНІД підпорядковано Міністерству Охорони Здраво'я.

Фінляндія і Україна зміцнюють економічні відносини

Київ. — В столиці України з метою похвалення фінляндсько-українських економічних зв'язків перебував міністер у справах європейської інтеграції та техніко-європейського співробітництва і зовнішньої торгівлі Фінляндії Юхан Оле Норбак, повідомила 30-го липня УНАІР.

Зустрічаючись з представниками Міністерства Закордонних Справ України, він сказав, що «уряд Фінляндської Республіки виступає за поглиблення торгівельно-економічного співробітництва з Україною».

Цього самого жодя й українська сторона, «Між нашою державою та Фінляндією немає суттєвих політичних розбіжностей, які гальмували б процес співробітництва на всіх рівнях», — сказав на зустрічі з гостем перший віцепрем'єр-міністр України Василь Дурдинець. Він відзначив, що між двома країнами вже створено ґрунтовну договірну правну базу для співро-

О. Лукашенко заборонив віча і демонстрації

Мінськ, Білорусь. — 29-го липня президент Білорусі Олександр Лукашенко гостро скритикував опозицію і заборонив проведення віч та демонстрацій під час живих, по-відоміло агентство Ройтерс. О. Лукашенко також заявив, що залишиться на своєму пості ще на дві каденції.

Реагуючи на спільну заяву семи найбільших партій Білорусі, в якій вони минулого тижня засудили політику білоруського президента, О. Лукашенко сказав на телебаченні, що не толерує жодних спроб усунути його від влади. Кожен по-

винен працювати, а не організувати кампанію щодо реєзигції президента, погрозив він.

Очевидно, для того, щоб зчувати переконливіше, О. Лукашенко по-відоміло агентство Ройтерс, що має намір бути президентом не тільки до кінця бачуного терміну, але й упродовж двох наступних. Він підкреслив, що його обрав народ і тільки народ може його усунути.

Минулого тижня під час візиту О. Лукашенка до Туреччини сім найбільших партій Білорусі — від націонал-демократів до лівих — висловили жодних спроб усунути його від влади. Кожен по-

(Закінчення на стор. 3)

НА ОЛІМПІАДІ І. КРАВЕЦЬ ЗДОБУЛА ЗОЛОТО В ТРИСКОКУ

Атланта. — Інеса Кравець, світова рекордистка у трискоку, здобула золоту медаль у шій конкурренції тут в середу, 31-го липня, на XXVІ Олімпійських Іграх, подолавши віддаль 50 футів, 3 і пів інча.

День раніше пара Євген Браславцев і Ігор Матвієнко здобули золоту медаль для України в яхтунстві, класа 470.

Ще дві бронзові медалі завоювали для України в середу Олена Садівнича у стрільні з лука і Заза Заріров у боротьбі вільного стилем, вага 149 1/2 фунта.

Шанс на медалью закріпив за собою боксер Олег Кірюхін у класі 106 фунтів, який у четвертій раунді переміг фаворизованого американця Алберта Гурардо (19-14 точок).

У фінальній вісімці кошиків жіноча збірна України перемогла Італію вислідом 59:50. У цій категорії Україна має шанси на медалью, хоча фаворитами на золоту є збірна Америки.



І. Кравець (Фото: Р. Вороніч)

До четверга включно збірна України мала на своєму коні сім золотих, дві срібні і сім бронзових медалей.

Сильним ударом для України була контузія Сергія Бубки, світового рекордсмена у стрибку з жердкою, який не стартує з уваги на поранення Ахілєвого сухожилка.

Членів УНА-УНСО пропонують обмінити за полонених у Чечні росіянів

Київ (УНАІР). — Тут у вівторок, 30-го серпня, у штаб-квартирі УНА-УНСО відбулася пресова конференція, присвячена ситуації в Білорусі та переговорам щодо звільнення сімох українських громадян, членів УНА-УНСО з білоруської торгії, де їх тримають уже пів року.

Заступник голови УНА Дмитро Корчинський сказав, що з політичних мотивів у Білорусі затримано громадян України, але це не можна розглядати як виключно політичний репресії білоруського президента Олександра Лукашенка проти свого народу. Це — взяття в заручники громадян України, що протирічить нормам як білоруського, так і міжнародного права.

Словами Корчинського, у ці дні тривають переговори про обмін сімох ув'язнених в Білорусі членів УНА-УНСО на 14-ох полонених чеченців прикардонників 44-го прикордонного загону Росії. Чеченський уряд уже дав згоду. З російської сторони у переговорах бере участь віцепрем'єр-міністр В. Шумейко. О. Лукашенко також висловив попердню згоду на такий обмін.

Представники УНА стурбовані також ситуацією в Мадриді. Зокрема тим, що учасники міжнародної конференції «Мадридська і закордонні мадриди», що відбулася в Будапешті, ухвалили підсумковий документ, у якому сказано, що «для збереження ідентичності закордонних мадридів у місцях їх компактного проживання необхідно створити автономні округи».

Документ, серед інших, підписав і прем'єр-міністр Мадриду Дієго Горь, а українські керівники ніяк на це не реагували.

Заступник голови УНА Дмитро Корчинський сказав, що з політичних мотивів у Білорусі затримано громадян України, але це не можна розглядати як виключно політичний репресії білоруського президента Олександра Лукашенка проти свого народу. Це — взяття в заручники громадян України, що протирічить нормам як білоруського, так і міжнародного права.

Заступник голови УНА Дмитро Корчинський сказав, що з політичних мотивів у Білорусі затримано громадян України, але це не можна розглядати як виключно політичний репресії білоруського президента Олександра Лукашенка проти свого народу. Це — взяття в заручники громадян України, що протирічить нормам як білоруського, так і міжнародного права.

Заступник голови УНА Дмитро Корчинський сказав, що з політичних мотивів у Білорусі затримано громадян України, але це не можна розглядати як виключно політичний репресії білоруського президента Олександра Лукашенка проти свого народу. Це — взяття в заручники громадян України, що протирічить нормам як білоруського, так і міжнародного права.

Державна дума працює неефективно

Москва. — У Державній думі Російської Федерації відбулася пресова конференція, на якій незалежні, позафракційні депутати висловили передбачення, що справа йде до розпуску цього найвищого законодавчого органу країни.

Головною причиною є неефективна праця Державної думи. За сім місяців її щоденної діяльності майже 35 відсотків прийнятих нею законів відкинули Рада Федерації, тобто вища палата парламенту, або президент Борис Єльцин.

У своїх виступах на цій конференції депутати Віктор Похмелкін і Сергій Юшенков підкреслили, що питання щодо довіри до керівництва складу Державної думи виникли ще в той, коли вона знову затвердила кандидатуру Віктора Черномірдіна на пост прем'єр-міністра.

Ні сьогоднішній склад Державної думи, ні уряд В. Черномірдіна не розв'язують фінансово-економічних питань, перед якими стоїть Росія. Відомо, що перед недовгими президентськими виборами, намагачись прихилити до бік Б. Єльцина довіря народу, прем'єр В. Черномірдіна подав до думи прохання санкціонувати емісію рубля — надрукувати 5 трильйонів рублів, які не мають жодного економічного підкріплення, тобто є «порожніми» грошми. Дума дала свій дозвіл, бо ліва більшість зацкавлена в кризі, яка неминуче наступить у жовтні-листопаді, і в якій комуністи відразу звинуватять віль тоді, коли вона знову

посилить свою роль у державі.

ПОТРЕБИ ІНВЕСТИЦІЙ

Київ. — Голова урядового відділу кооперації за світовими фінансовими організаціями Тамара Солянка сказала, що українська економіка потребує інвестицій, але коли «внутрішні інвестиції не йдуть в економіку, то чому ми повинні розраховувати на те, що підуть зовнішні інвестиції». Справжнє співпраця зі світовим банком, на її думку, розпочнеться тоді, коли вдасться цілком подолати інфляцію. Світовий банк допомагає подолати бідність, розбудувати соціальний захист і сприяє фінансовій стабілізації, але він працює під гарантії держави. Сьогодні, за словами Т. Солянки, Україна має велику потребу співпраці зі світовим банком, але тільки два інвестиційні проекти розпочато: регабілітацію гідроелектростанції та розвиток напівапромисловості. Інші проекти перебувають у стадії підготовки. Вони зустрічають безліч перешкод, особливо з боку місцевих керівників, які хочуть залишити соціальні способи господарювання й нічого не роблять для реформування економіки. Вони ж і залючують громадян, що Світовий банк закликає Україну в боргову торгівлю. На ділі ж співпраця зі світовим банком відкриває широкі можливості для відбудови держави.

Українська сторона, «Між нашою державою та Фінляндією немає суттєвих політичних розбіжностей, які гальмували б процес співробітництва на всіх рівнях», — сказав на зустрічі з гостем перший віцепрем'єр-міністр України Василь Дурдинець. Він відзначив, що між двома країнами вже створено ґрунтовну договірну правну базу для співро-

ВІРШУЮТЬ ДОЛЮ УКРАЇНСЬКИХ БАЛІСТИЧНИХ РАКЕТ

Київ. — Тут підписано угоду між Україною і ЗСА про запуск штучних супутників за допомогою українських ракет-носіїв «Зеніт». У цьому проєкті візьмуть участь також Норвегія і Росія. Перший контракт передбачає так званий «Морський старт», запущений на 1998 рік. Другий контракт з програми «Глобал-старт» передбачає запуск 36 штучних супутників за допомогою трьох ракет «Зеніт». Мета запуску — налагодження систем космічного зв'язку. Американські фахівці пропонували також свою технологію для знищення українських ракет-носіїв, які вже стали неперспективними і утримувати їх не вигідно. Українська сторона з цього питання ще не визначилася, бо головний конструктор заводу «Південмаш» Станіслав Конохов пропонує

Українська сторона, «Між нашою державою та Фінляндією немає суттєвих політичних розбіжностей, які гальмували б процес співробітництва на всіх рівнях», — сказав на зустрічі з гостем перший віцепрем'єр-міністр України Василь Дурдинець. Він відзначив, що між двома країнами вже створено ґрунтовну договірну правну базу для співро-

Українська сторона, «Між нашою державою та Фінляндією немає суттєвих політичних розбіжностей, які гальмували б процес співробітництва на всіх рівнях», — сказав на зустрічі з гостем перший віцепрем'єр-міністр України Василь Дурдинець. Він відзначив, що між двома країнами вже створено ґрунтовну договірну правну базу для співро-

Українська сторона, «Між нашою державою та Фінляндією немає суттєвих політичних розбіжностей, які гальмували б процес співробітництва на всіх рівнях», — сказав на зустрічі з гостем перший віцепрем'єр-міністр України Василь Дурдинець. Він відзначив, що між двома країнами вже створено ґрунтовну договірну правну базу для співро-

Українська сторона, «Між нашою державою та Фінляндією немає суттєвих політичних розбіжностей, які гальмували б процес співробітництва на всіх рівнях», — сказав на зустрічі з гостем перший віцепрем'єр-міністр України Василь Дурдинець. Він відзначив, що між двома країнами вже створено ґрунтовну договірну правну базу для співро-

Українська сторона, «Між нашою державою та Фінляндією немає суттєвих політичних розбіжностей, які гальмували б процес співробітництва на всіх рівнях», — сказав на зустрічі з гостем перший віцепрем'єр-міністр України Василь Дурдинець. Він відзначив, що між двома країнами вже створено ґрунтовну договірну правну базу для співро-

Українська сторона, «Між нашою державою та Фінляндією немає суттєвих політичних розбіжностей, які гальмували б процес співробітництва на всіх рівнях», — сказав на зустрічі з гостем перший віцепрем'єр-міністр України Василь Дурдинець. Він відзначив, що між двома країнами вже створено ґрунтовну договірну правну базу для співро-

Українська сторона, «Між нашою державою та Фінляндією немає суттєвих політичних розбіжностей, які гальмували б процес співробітництва на всіх рівнях», — сказав на зустрічі з гостем перший віцепрем'єр-міністр України Василь Дурдинець. Він відзначив, що між двома країнами вже створено ґрунтовну договірну правну базу для співро-

Українська сторона, «Між нашою державою та Фінляндією немає суттєвих політичних розбіжностей, які гальмували б процес співробітництва на всіх рівнях», — сказав на зустрічі з гостем перший віцепрем'єр-міністр України Василь Дурдинець. Він відзначив, що між двома країнами вже створено ґрунтовну договірну правну базу для співро-

Українська сторона, «Між нашою державою та Фінляндією немає суттєвих політичних розбіжностей, які гальмували б процес співробітництва на всіх рівнях», — сказав на зустрічі з гостем перший віцепрем'єр-міністр України Василь Дурдинець. Він відзначив, що між двома країнами вже створено ґрунтовну договірну правну базу для співро-

Українська сторона, «Між нашою державою та Фінляндією немає суттєвих політичних розбіжностей, які гальмували б процес співробітництва на всіх рівнях», — сказав на зустрічі з гостем перший віцепрем'єр-міністр України Василь Дурдинець. Він відзначив, що між двома країнами вже створено ґрунтовну договірну правну базу для співро-

Українська сторона, «Між нашою державою та Фінляндією немає суттєвих політичних розбіжностей, які гальмували б процес співробітництва на всіх рівнях», — сказав на зустрічі з гостем перший віцепрем'єр-міністр України Василь Дурдинець. Він відзначив, що між двома країнами вже створено ґрунтовну договірну правну базу для співро-

Українська сторона, «Між нашою державою та Фінляндією немає суттєвих політичних розбіжностей, які гальмували б процес співробітництва на всіх рівнях», — сказав на зустрічі з гостем перший віцепрем'єр-міністр України Василь Дурдинець. Він відзначив, що між двома країнами вже створено ґрунтовну договірну правну базу для співро-

Українська сторона, «Між нашою державою та Фінляндією немає суттєвих політичних розбіжностей, які гальмували б процес співробітництва на всіх рівнях», — сказав на зустрічі з гостем перший віцепрем'єр-міністр України Василь Дурдинець. Він відзначив, що між двома країнами вже створено ґрунтовну договірну правну базу для співро-

Українська сторона, «Між нашою державою та Фінляндією немає суттєвих політичних розбіжностей, які гальмували б процес співробітництва на всіх рівнях», — сказав на зустрічі з гостем перший віцепрем'єр-міністр України Василь Дурдинець. Він відзначив, що між двома країнами вже створено ґрунтовну договірну правну базу для співро-

Уряд Японії судить губернатора Окінави

Токіо. — В японському місті Нага почався судовий процес, з допомогою якого уряд країни хоче змусити владу провінції Окінава продовжити винайм окінавських земель для американських військових баз.

Кабинет міністрів, виступаючи в ролі позивача, звинувачує губернатора Окінави Махатіде Оту у «невиконанні службових обов'язків» у зв'язку з тим, що він відмовляється підписувати документи про продовження винайму колишньої рижової плян-таші в селіші Юїомітан, де тепер розташована американська військова база.

Час винайму закінчився у березні і тепер аласник плян-таші, спираючись на неактивну підтримку з боку губернатора, вимагає повернення землі. На це представники уряду кажуть, що присутність американської бази відповідає японським національним інтересам і японсько-американській угоді в ділянці взаємної безпеки.

Спостерігачі не сумніваються, що суд зовсім не вирішить питання, але вимагають зменшення американської військової присутності на Окінаві. Тепер там сконцентровано три чверті всіх американських військових об'єктів у Японії.

Губернатор М. Ота вже заявив, що опротестує небажання для нього рішення суду у Верховному суді.

Українська сторона, «Між нашою державою та Фінляндією немає суттєвих політичних розбіжностей, які гальмували б процес співробітництва на всіх рівнях», — сказав на зустрічі з гостем перший віцепрем'єр-міністр України Василь Дурдинець. Він відзначив, що між двома країнами вже створено ґрунтовну договірну правну базу для співро-

А «СКР-112» НЕ ЦІКАВИТЬ НИКОГО

СЕВАСТОПОЛЬ. — Легкий бойовий корабель «СКР-112», якого справедливо вважають провісником створення і становлення новачків українських військово-морських сил, буде розізнаний незабаром на металобрухт. Чотири роки тому цей корабель прославився тим, що його екіпаж склав українську присягу і під проводом капітана Сергія Настенка покинув російський флот, попри гонитву і стрілянину російських «стратегічних партнерів», перебрався до Одеси. С. Настенко отримав після того підвищення і командує тепер флагманом української флотії кораблем «Гетьман Сагайдачний». А перестарілий «СКР-112» виявився нікому не потрібним. Деякі ентузіасты, що прагнуть, пропонували переправити його по Дніпру до Києва і встановити там біля берега на вічну стоянку як пам'ятник. А проте ця ініціатива не знайшла підтримки в офіційній Києві, котрий, правдоподібно, не хоче зайвий раз гнівити «старшого брата» нагадуванням про непримирний інцидент.

Українська сторона, «Між нашою державою та Фінляндією немає суттєвих політичних розбіжностей, які гальмували б процес співробітництва на всіх рівнях», — сказав на зустрічі з гостем перший віцепрем'єр-міністр України Василь Дурдинець. Він відзначив, що між двома країнами вже створено ґрунтовну договірну правну базу для співро-

Українська сторона, «Між нашою державою та Фінляндією немає суттєвих політичних розбіжностей, які гальмували б процес співробітництва на всіх рівнях», — сказав на зустрічі з гостем перший віцепрем'єр-міністр України Василь Дурдинець. Він відзначив, що між двома країнами вже створено ґрунтовну договірну правну базу для співро-

Українська сторона, «Між нашою державою та Фінляндією немає суттєвих політичних розбіжностей, які гальмували б процес співробітництва на всіх рівнях», — сказав на зустрічі з гостем перший віцепрем'єр-міністр України Василь Дурдинець. Він відзначив, що між двома країнами вже створено ґрунтовну договірну правну базу для співро-

Українська сторона, «Між нашою державою та Фінляндією немає суттєвих політичних розбіжностей, які гальмували б процес співробітництва на всіх рівнях», — сказав на зустрічі з гостем перший віцепрем'єр-міністр України Василь Дурдинець. Він відзначив, що між двома країнами вже створено ґрунтовну договірну правну базу для співро-

Українська сторона, «Між нашою державою та Фінляндією немає суттєвих політичних розбіжностей, які гальмували б процес співробітництва на всіх рівнях», — сказав на зустрічі з гостем перший віцепрем'єр-міністр України Василь Дурдинець. Він відзначив, що між двома країнами вже створено ґрунтовну договірну правну базу для співро-

Українська сторона, «Між нашою державою та Фінляндією немає суттєвих політичних розбіжностей, які гальмували б процес співробітництва на всіх рівнях», — сказав на зустрічі з гостем перший віцепрем'єр-міністр України Василь Дурдинець. Він відзначив, що між двома країнами вже створено ґрунтовну договірну правну базу для співро-

Українська сторона, «Між нашою державою та Фінляндією немає суттєвих політичних розбіжностей, які гальмували б процес співробітництва на всіх рівнях», — сказав на зустрічі з гостем перший віцепрем'єр-міністр України Василь Дурдинець. Він відзначив, що між двома країнами вже створено ґрунтовну договірну правну базу для співро-

Українська сторона, «Між нашою державою та Фінляндією немає суттєвих політичних розбіжностей, які гальмували б процес співробітництва на всіх рівнях», — сказав на зустрічі з гостем перший віцепрем'єр-міністр України Василь Дурдинець. Він відзначив, що між двома країнами вже створено ґрунтовну договірну правну базу для співро-

Українська сторона, «Між нашою державою та Фінляндією немає суттєвих політичних розбіжностей, які гальмували б процес співробітництва на всіх рівнях», — сказав на зустрічі з гостем перший віцепрем'єр-міністр України Василь Дурдинець. Він відзначив, що між двома країнами вже створено ґрунтовну договірну правну базу для співро-

Українська сторона, «Між нашою державою та Фінляндією немає суттєвих політичних розбіжностей, які гальмували б процес співробітництва на всіх рівнях», — сказав на зустрічі з гостем перший віцепрем'єр-міністр України Василь Дурдинець. Він відзначив, що між двома країнами вже створено ґрунтовну договірну правну базу для співро-

Українська сторона, «Між нашою державою та Фінляндією немає суттєвих політичних розбіжностей, які гальмували б процес співробітництва на всіх рівнях», — сказав на зустрічі з гостем перший віцепрем'єр-міністр України Василь Дурдинець. Він відзначив, що між двома країнами вже створено ґрунтовну договірну правну базу для співро-

Українська сторона, «Між нашою державою та Фінляндією немає суттєвих політичних розбіжностей, які гальмували б процес співробітництва на всіх рівнях», — сказав на зустрічі з гостем перший віцепрем'єр-міністр України Василь Дурдинець. Він відзначив, що між двома країнами вже створено ґрунтовну договірну правну базу для співро-

Українська сторона, «Між нашою державою та Фінляндією немає суттєвих політичних розбіжностей, які гальмували б процес співробітництва на всіх рівнях», — сказав на зустрічі з гостем перший віцепрем'єр-міністр України Василь Дурдинець. Він відзначив, що між двома країнами вже створено ґрунтовну договірну правну базу для співро-

Українська сторона, «Між нашою державою та Фінляндією немає суттєвих політичних розбіжностей, які гальмували б процес співробітництва на всіх рівнях», — сказав на зустрічі з гостем перший віцепрем'єр-міністр України Василь Дурдинець. Він відзначив, що між двома країнами вже створено ґрунтовну договірну правну базу для співро-

Українська сторона, «Між нашою державою та Фінляндією немає суттєвих політичних розбіжностей, які гальмували б процес співробітництва на всіх рівнях», — сказав на зустрічі з гостем перший віцепрем'єр-міністр України Василь Дурдинець. Він відзначив, що між двома країнами вже створено ґрунтовну договірну правну базу для співро-

В АМЕРИЦІ

ВІДОМА АМЕРИКАНСЬКА акторка французького походження, що своїми виступами на сценах Бродвею та екрана Голлівуду приносила розраду для цілої країни в найбільш жорстокі роки економічної депресії, Клодетт Колбер, відійшла у вічність. Померла К. Колбер у власному домі на острові Барбодос, де постійно проживала останні три роки. Вона прожила 92 роки. К. Колбер жила мало помешкання в Нью Йорку, де завжди проживала більшу частину року до часу своєї смерті у 1993 році. Її люблячими ролями були ролі легкої комедії. За свою гру у фільмі «Це трапилось однієї ночі» здобула у 1934 році нагороду Оскара.

У СВІТІ

У ГОНГ-КОНГУ МІНУЛОГО вівторка, 30-го липня, відбулася демонстрація проти настрогого виселення людей з халупного містечка, на місці якого мають бути мешканці приміщення. Халупне містечко Реніс Мілл є довголітнім і головним прибіжищем китайських націоналістів — втікачів з комуністичного Китаю. Демонстранти вимагали кращої компенсації за їхні халупи призначені на руйнування, але місцева поліція намагалася робити свою справу, виникла сутичка, в якій дві особи були важко поранені. Гонг-Конг наступного червня має бути переданий Китаю, демонстранти твердять, що їх виселення з уваги на їхні політичні переконання.

Редакція «Свободи» приймає матеріали до Альяману УНС на 1997 рік. Серед зазначених термінів: 8-го липня проголошення трьох перших Універсалів, 50-ліття «Акти Бісма», 55-ліття УНА, 80-ліття Української Центральної Ради. Редакція візьме до уваги матеріали з іншого тематично. Матеріали просься надіслати до 31-го серпня ц. р. — Ред.

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays,

Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc.

at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237; Fax: (201) 451-5486, U.S.A. (201) 451-2200

Soyuzivka USA Estate: 216 Foordmore Rd., Kerkonson, NJ 12446

(914) 626-5641, Fax (914) 626-0180, e-mail: unaestaf@travelios.com

Передплата на рік \$100.00, на півроку \$60.00. Для членів УНСОУ

\$75.00 річно, на півроку \$40. За кожну зміну адреси \$10.00.

Чеків і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Головний редактор: Зенон Силик

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Сергій Грабовський,
Київ

ВАЖЛИВІСТЬ СЕРЕДНЬОЇ КЛАСИ

Якщо на початку "перестройки" в СРСР існували зародки середньої класи (частина інтелектуальна, частина ділячі, "типово економічні", ба, навіть, "нижні" частина комерційної та висококваліфіковані робітники ВПК), то дуже швидко, на зміну 90-их років, ці зародки почали розвиватися. Та нomenклатурна еліта, котра збалагула, куди повернуло кермо світової історії, об'єдналася з "акулами" тиньового бізнесу і спробувала "загребти" під себе цілий СРСР. Не вийшло — республіканські нomenклатурники увійшли в конфлікт з російськими, а ті — з союзниками. Відтак, коли почалися "розборки" у верхах, вирвався на волю масовий національно-визвольний рух. Як наслідок, СРСР розпався і унаслідок цього держави пішли своїми шляхами. Хто почав бу-

дувати справжню демократію, хто — авторитарно з домішками східної деспотії, хто — султанат чи емірат, а хто — псевдodemократичну, а насправді олігархічну республіку. Останній шлях, свідомо чи невідомо, обрала й Україна. Мабуть, у демократичній опозиції та й у більшості народу у вирішальний момент (1991-92 роки) забракло до себе мужності, чи то прагнення до свободи. Мовляв, нехай все йде, як йому їдеться, без потрясіння, поволі.

У цій ситуації, знов таки, чи то стихійно, чи то цілеспрямовано (а найшвидше і так, і так) групи державні взяли олігархічні групи, котрі посприяли у своєму розпорядженні гроші, власність (той же комерційно-перехідний) й владу у тому чи іншому регіоні. Тим часом зосередження влади в

руках олігархічних груп здійснювалось, як і належить, за допомогою "вимагання" грошей і власності (як б не було) в абсолютній більшості населення і "розминання" зародків середньої класи, оскільки середня клася є політичним конкурентом олігархії і в разі створення згуртованих організацій може повести за собою електорат у напрямку справді демократичних реформ в економіці та політиці.

Але оскільки, бодай частинно, Україна прийняла "правила гри" цивілізованого світу, середня клася, щойно знішена шаленою інфляцією й прихованим безробіттям й некваліфікованими професіями, почала відраховуватися. Торговельна стихія, яка заповонила міста України, це і є вагомий симптом відраження середньої класи. І за статка-

ми, і за освітою (на речових ринках торгують тепер здебільшого люди з університетськими дипломами), і за певною незалежністю від класи держави вимальовуються нові зародки середньої класи. Інша частина (меншість) совєтської інтелігенції знайшла можливість продовжити працю за фактом за допомогою підтримки з боку різних міжнародних фондів, і це більше, ніж раніше, нагадує західно середню класю. Нарешті, певні групи освітан, медиків і науковців донедавна одержували непогано зарплатню з державного бюджету і не втрачали свій статус.

Тим часом абсолютна більшість населення України спролетаризувалася і навіть люмпенізувалася. І це також зрозуміло, адже в олігархічних дер-

(Закінчення на стор. 3)

„ЗДОРОВ'Я — ВСЬМОГО ГОЛОВА“

Д-р Юліан Мовчан

З медичних новин в Україні

Інформатерпія — нова медицина наука

Про цю науку пише в статті „Інформатерпія: про хворобу повідомляють клітини“ в газеті „Колоса“ (орган медичної громадськості Івано-Франківщини), в числі 17 за минулий рік, Розалія Кобилляська — завідувачка діагностично-лікувального центру „Інфамеш“ в Коломиї.

Авторка пише, що 1986 рік, рік чорнобильської катастрофи, поставив Україну на перше місце серед екологічно забруднених і несприятливих для проживання територій. Виникла проблема збереження здоров'я нації, підвищення стійкості організму до радіації (особливо так званих „малих доз“). Над вирішенням цієї проблеми працювала група спеціалістів науково-дослідної лабораторії нейробіології, очолювана професором З. Д. Скрипником. Наслідком напружених пошуків стало народження оригінального діагностично-лікувального напрямку в медицині — інформаційної мікрогенераторної терпії.

В 1989 році проф. Скрипник вперше у світі експериментально довів і науково сформулював основні принципи нової медичної науки — інформатерпії. Згідно з сучасними науковими дослідженнями, клітини живого організму, генеруючи електротранзитні коливання, взаємодіють одна з другою. Такий інформаційний зв'язок допомагає групі клітин організму певну функцію. Якщо ж інформаційний зв'язок між клітинами переривається, тоді функцію порушується. Такі сигнали з порушеною функцією фіксуються за допомогою спеціального приладу, і той лікар за 30-40 хв.) дістає розгорнуту картину функціонування стану свого організму. Якщо йдеться про відновлення функцій пошкодженої клітини, то це здійснюється за допомогою включення спеціальної інформаційної касети. Така корекція клітин проводиться під контролем електронної апаратури, що дозволяє безпосередньо визначити індивідуальну реакцію на той чи інший лікувальний безмедикаментозний вплив.

Висновки з цієї роботи, які були зроблені, свідчать про те, що інформаційна мікрогенераторна терпія є новим напрямком в медицині.

В 1989 році проф. Скрипник вперше у світі експериментально довів і науково сформулював основні принципи нової медичної науки — інформатерпії. Згідно з сучасними науковими дослідженнями, клітини живого організму, генеруючи електротранзитні коливання, взаємодіють одна з другою. Такий інформаційний зв'язок допомагає групі клітин організму певну функцію. Якщо ж інформаційний зв'язок між клітинами переривається, тоді функцію порушується. Такі сигнали з порушеною функцією фіксуються за допомогою спеціального приладу, і той лікар за 30-40 хв.) дістає розгорнуту картину функціонування стану свого організму. Якщо йдеться про відновлення функцій пошкодженої клітини, то це здійснюється за допомогою включення спеціальної інформаційної касети. Така корекція клітин проводиться під контролем електронної апаратури, що дозволяє безпосередньо визначити індивідуальну реакцію на той чи інший лікувальний безмедикаментозний вплив.

З нагоди 50-річчя академії, 25-29-го жовтня в Івано-Франківському проходила 1-й Міжнародний Конгрес молодих вчених.

Юрій Дорогобич — перший український лікар

Напевно нема такого українця (чи українки), який би не чув про українське місто Дорогобич. Але так само мало є українців, які б знали, що один з наших давніх земляків, який має таке саме прізвище — Юрій Дорогобич, був першим з українських докторів медицини.

(Закінчення на стор. 3)

Дивні дороги демократії

Коли сплідують тепер за подіями у світі та ми, в який дуже різний спосіб приймають ці розуміють демократичну систему ті, що її донедавна не знали, то справді можна хіба дивуватися, якими дивними дорогами вона тепер ходить.

Може такі найбільш дивними є докази, в який спосіб розуміють її ті народи, що були під важким чоботом диктатури і всецілого панування однієї політичної системи, в якій навіть вільно думати було заборонено.

І коли спостерігаємо саме реакцію на демократичну свободу в цих народів, тоді здається, що це немов діти, яких ніхто не дотримує і вони можуть робити та говорити, що завгодно, добре воно, чи зле.

Чи добре воно, однак, кінчається у щоденному, але і у загальному суспільному житті, то щойно після декількох років можемо ствердити, а із зосередженням витягати висновки.

На жаль, завважуємо, що поняття демократичної свободи часто є фальшиво зрозуміло і доводиться до такої крайності, яку ніколи не мали на думці політичні творці демократичних систем.

Але примикають очі на такі невластиві шляхи прийняття демократії у цілому ряді новопосталих держав на руїнах давньої комуністичної, чеканки хвилі, коли витримувалися період епофорії, який охопив народи у новостворених молодих державах, і приїде час, коли вони зрозуміють, що демократія не опирається на сваволі і корупції, на лайці і неробстві, а має стійкі правила життя одиниці і народів.

Для нас найкращим прикладом тих фальшивих понять демократії є найближча нашою серцю — Україна, де процес прийняття демократії та її дивні шляхи спостерігаємо постійно, а вже особливо тепер, коли зближається п'яті річниця проголошення незалежності, яку всі готуються так урочисто відзначити.

А прикладів можна подавати дуже багато з різних ділянок життя та різних okazий.

Ось саме тепер багато із нас мало нагоду оглядати незвичайно цікаву передачу на відео про славу боротьбу за схвалення конституції в ніч із 27-го на 28-го червня, із коментарями народного депутата Ярослав Кендзюра, і там можна було знати багато доказів дивних шляхів демократії.

Ось слухаємо розповіді та читаємо в пресі про постійні випадки корупції серед провідних осіб в українському політичному чи громадському житті — до мерів міста та міністрів включно. Чи політична свобода дозволяє збагачуватися неморальними шляхами, без страху перед карою, судовим процесом і в'язницею? Правда, скажуть читачі, що Україна не є винятком, корупція існує у широкому розмірі також в державах, які були колискою демократії. Але тут такі випадки звичайно викривають і вони кінчаються так судовим процесом і примусово або добровільною резигнацією із відповідального становища такої одиниці. Тут і лежить сила демократичної системи, в її дійсному розумінні.

Коли, однак, наряд, не розуміючи правильно системи, уважає, що вона рівнозначна із сваволлю та гуляльцем — тоді нам, що вже довгими роками живемо у іншому світі, стає лясно до наслідики такого непослушання.

І не відоми, чи плакати, чи сміятися, коли урядова особа у Львові каже зовсім поважно до громадян, які привіз новий ладундук дарів для бібліотек і музеїв: „Пане, тут не Америка, а демократична Україна і я можу зробити з вашими дарами, що захочу...“

Із близькою п'ятою річницею незалежності майже надію, що може такі наші земляки вже скоро зрозуміють, якими дорогами має йти справжня демократія.

Степан Яворський

КАТИНЬ: ДОКУМЕНТИ ГЕНОЦИДУ

Проблема катинської злочини цікавить мене віддавна. Колись, у статті про Катинь, Биківню, Вінницю, я описував деталі цих злочинів, вчинених сталінським режимом.

Недавно, завдяки бюро Світового Конгресу українців у Торонто, я отримав списки жертв катинської злочини. Серед імен, поданих у цих списках, знайшовся й ім'я мого брата, Йосипа Яворського, колишнього судді в Добромилі біля Перемішля, який був заарештований в жовтні 1939 року. Помімо усіх старань, ми не могли дізнатися про його долю. Виявляється, що він був одним з відносно нечислених українців, замордованих в катинських лісах.

Після цієї інформації я почав збирати документи про жахливий злочин у Катині. Багато з них опубліковано польськими організаціями на еміграції. Після приходу до влади демократів у Польщі по'явилося чимало книжок і документів про катинську справу. Науковий Інститут Політичних Студій Польської Академії Наук видав документальну працю під заголовком „Документи геноциду“ (Документи і архівальні матеріали, які

передав Польщі уряд Росії 14-го жовтня 1992 року). Особливо цікаві з точки зору число 13 засідання Політбюро ЦК КПСЗ з 5-го березня 1940 року: „Наказати НКВД СРСР слідує: Справи 14,700 осіб, колишніх польських офіцерів, урядників, помічників, поліцейських, осадників та інших в'язнів; також справи 11,000 осіб, членів шпигунських і диверсійних організацій, які перебувають в'язнях західних областей України і Білорусії, розглянути в особливому порядку, зі застосуванням найвищої кари — розстрілу.“

Перегляд справ проводили без виключення арештованих і без пред'явлення їм обвинувачень. Перегляд справ і вивчення рішення доручити „трійці“, в складі т. Меркулова, Кабулова і Баштанова (начальника спеціального відділу НКВД СРСР).“

Це рішення було підписано Секретарем ЦК КПСЗ І. Сталіном. Як відомо, воно було „совісно“ виконане, і коли в 1941 році німці відкрили місце масових розстрілів, совєтський уряд відразу заперечив свою участь в

щому злочині і переклав винуватість на німців, які нібито захопили табори польських військовополонених.

Проте польський екзильний уряд у Лондоні відкинув совєтську версію як безпідставну. У висліді Сталін рішив зірвати дипломатичні стосунки з урядом Сікорського в Англії.

В пізніших роках по'явилося багато матеріалів про „катинську справу“. Поляки, зосібна в Англії, вимагали виявлення дійсних злочинців катинської трагедії. Вони також вирішили побудувати в Лондоні пам'ятник жертвам масового вбивства в Катині. Ця акція польської громади в Англії викликала спротив з боку совєтського уряду, який мав твердий намір приховати правду і унеможливити відповідальність совєтських властей за масові вбивства польських громадян в Катині та в інших місцях.

У книжці „Документи геноциду“ надрукована ціла низка совєтських протестів, адресованих головному чином англійському уряду, проти дозволу на побудову пам'ятника жертвам Катині і проти наміру Сі-Бі-Сі випустити фільм про „ка-

тинську справу“. Тексти цих протестів є цікаві тим, що їх підписували найвищі члени совєтської гієрархії (Берія, Шелєпін, Кузнецов, Андропов, Капустин). В кожному протесті автори покладають на результати совєтської комісії, яка в 1945 році нібито встановила, що вбивства польських громадян у Катині були німцями. В одному з цих документів совєтський амбасадор у Лондоні вдається до фальсифікації історичних фактів, твердячи, що міжнародний трибунал в Нюрнберзі призначив німців винними у розстрілі польських військовополонених в Катині.

Промовський уряд Польської Народної Республіки ще в лютому 1952 року оприлюднив заяву, в якій намагався підтримати совєтів у справі Катині. Тимчасово директивою від 31-го березня 1989 року ЦК КПСЗ наказує Прокуратурі СРСР, міністерству закордонних справ СРСР та Ідеологічному Відділку ЦК КПСЗ, щоб протягом одного місяця вони подали на розгляд ЦК КПСЗ пропозиції про подальшу лінію щодо катинської справи.

(Закінчення буде)

Бронислава Скорупська

УКРАЇНА ВИЖИВЕ!

IV

Про Олю він писав у своїх спогадах, як про героїню. Без життя турбувався її долею, а в 60-их роках довадився, що совєти її впиляли і, після нелегких катувань, дали їй 25 років тюрми та заслання. Там вона втратила здоров'я, але вижила. Тепер живе у величезних злиднях — їй пенсія становить 600.000 копійок, цебто 3 дол. на місяць. Її чоловік, командир УПА, загинув, а одиницький син недавно помер. Оля не має де жити, а за таку мізерну пенсію годі і прохорачуватися. На превеликий жаль, наша молода держава досі не оцінила ролі УПА, не оцінюється нашими національними героями, а часто їх ова-жає за ворогів. Вірю, що приїде час і Україна позбується шкідливого елементу в своєму уряді, а державу очолять чесні, об'єктивні люди і належно оцінять ролі УПА та направлять кривду, запозняю її колишнім воїнам. Шкода, що не було багато часу, і я не довадився більше про Олю від неї самі, але ми на'язли контакт і я сподіваюся, що вона напише мені про себе більше.

Під'їжджамо до Почасва. Уже далекока блищать золотом бачи Почасківської Лаври. Збудована вона на високій горі і виглядає масстатично. За переказами, монастир започаткували монахи з Київської-Печерської Лаври 1240 року, відступаючи перед навалюю турків. Турки приїмали його в облозі у 1675 році. За переказом, монастир був втрачений Божою Матір'ю.

Шляхетна Анна Гойська подарувала монастиреві свою велику маєтку. Найбільше розвивалася Лавра за ігумена Іова. У 1713 році Почасківський монастир перейшов у руки поляків і там вони розвинули видавничу діяльність, користуючись яке існуючою там друкарнею.

Погода гарна, і до Лаври під'їждять одні за одними групи учнів. Усі вони говорять українською мовою. Нам сказали, що треба годину чекати на гід, але як довадився, що я американка, то відразу прислали молодого монаха, який говорив доброю українською мовою. Очевидно, довше зупинилися коло чудотворної ікони

Божої Матері. У Лаврі є 12 церков, але всіх ми не бачили.

Сьогодні Лавра належить до Московського Патріархату, то ж питаю гід, як це так, що українська святиня на українській землі належить до чужої держави? Тепер тут є 100 монахів, то до кого ж вони моляться? Він відповів, що їхня справа молитися, а все решта — справа політична і церковна. У мене склалися враження, що як справу „зверху“ вирішати у нашу користь, то цей самий гід приїме це з радістю.

Ідучи в Україну, я взяла зі собою трохи книжок, по кілька книг „Свободи“ та „Українських Вістей“, ювілейний Бюлетень УВАН та кілька копій щойно надрукованої у „Свободі“ статті д-ра Р. Барановського „Чому Україна така багата, а проте бідна“. Хотіла привезти їм хоч дрібку інформації про працю і настрої заокеанських українців.

Переїжджамо Тернопіль, оглянули поверхово місто і прямуємо до Бережан. Там живе мій знайомий і я везу для нього кілька книжок. Дорогу тут просто не проїзні. Шукаємо вулицю Кошову — ніхто там не знає, то ж заїхали до поштового уряду і нам сказали, що це колишня Куйбишева і в її місті знають всі. Отакто іде у забутий наша історія. Навіть тут народ живився російськими назвами. Комуністи продумали все до найменших дрібниць, щоб швидко викоринити з пам'яті людей їхню національну ідентичність.

Ідемо на Рогатинщині. Чим далі на захід, тим більша різниця, крапів бузників. Цілі нові села виглядають, як міста — чепури муровані, просторі хати. Старі хати гарно розмальовані — люди люблять, як виглядає їхня поєдність. Не розумію, де вони беруть такі фінанси, хібащо мають в Америці по кілька багатих тіток.

Тут уже невисокі гори — чудові краєвиди, і повітря чисте. Зрештою, зробиши по Україні коло 3,000 кілометрів, я не бачила фабричних димарів, ні іншого позначку індустрії, і повітря скрізь чисте. Та й авт побачили великими містами зустріла багато. Дивлюся, а перед нами

напис: „Черче“. Питаю, чи це часом не колишнє курортне містечко? Кажуть, що так, і оповідають, як то колись сюди приїздили заможні люди лікуватися. Кажу їм, що недалеко від мене в степі Ію Джері також є Черче, яке започаткували інж. Д. Кузик та інж. Бованко. Питаю, чи є тут такі прізвища? — Так, багато.

Далі перед нами досить висока гора і мені оповідають, що називається вона Чортюво. Збереглася легенда, що колись місцеві люди дуже розгнівали чорта, от він і вирішив помститися та засипати це місто. Узяв чорт велику лопату землі із степу, але якось недовало повернувся, а та земля і висипалася вся на одну купу. Так постанала ця гора і до сьогодні на її вершці ростуть лише степові трави та квіти, яких ніколи не було і немає в цих околицях.

Нарешті ми доїхали до села Яглиць. При совєтах його переізнали на Гончарівку, але тепер люди заохотили повернути стару назву. Нам вітало двоюрідна сестра Ганя з її чоловіком Василем — це батьки Івана. Сорек років тому їй прислали список працівників агрономом і Ганя вишила заміж за місцевого бухгалтерів. Увечері приїхала із Львова їхня дочка Вольа з чоловіком, приїшли гості. Між ними і молодий патріот-націоналіст Богдан. Ще у 1979 році він був у мой хаті — привіз подарунок, що його передала Ганя.

Товариство дуже патріотичне, співвають повстанських та революційних пісень, розповідають анекдоти. Ось, наприклад: чоловік б'є свого жінку. Приходить міліціонер: „Дядьку, за що б'єте жінку?“ Той відповів: „Аж як же не бити? Хотіла моточилася — купив їй моточилася, хотіла авто — купив авто, а тепер вона зв'язалася, що хоче літаків“. Приходить суддя: „Судіте, за що б'єте жінку?“ „А як не бити? Вона одягнула мою фуфайку, а я не маю в чому і за чия вишити“. А ось другий, з Житомира. Заходить до автобуса чоловік і просить українською мовою, щоб його пропустили. Всі мовчать. Тоді він звертається російською мовою: „Гражданин, пропусти мене іноштринця“ — всі розступилися і дали йому дорогу.

В невідліг ідемо до Львова. Поспішаємо до церкви св. Юра на Службу Божу, сьогодні — св. Трійця. Відправа вже кінчається.

(Закінчення буде)



У НЕДІЛЮ, 28-ГО ЛИПНЯ, у власному помешканні в місцевості Олд Лайм, Коннектикат, помер, маючи 87 років, відомий американський орнітолог (орнітологія — відділ зоології, що вивчає птахів) Роджер Торі Пітерсон. Найбільше він відомий в ЗСА та інших країнах світу, як той, що своєю особистою ілюстрованою книжкою "Посібник про птахів" захопив мільйони осіб по цілому світі стати спостерігачами пташиного життя. Він сам себе окреслив найкращим ілюстратором, автором, а тоді природником і як такий ілюстрував, писав сотні статей і книжок про звірів, рослини та інші ділянки світу природи. Майже до кінця був активним в Інституті історії природознавства ім. Роджера Торі Пітерсона в Джеймстауні, Н. Й., метою якого є інформувати громадськість про світ природи через навчання історії природи.

Д-р ЄВГЕН ОЛЕНКО
внутрішні хвороби
приймає у Кейнісі в вихідні та вихідні дні.
ДЕНТИСТ ОЛЬГА ОЛЕНКО
Профілактика хвороб ясен і зубів. Лікування і протезування. Косметична стоматологія. Приймається тільки за попереднім дозволанням.
Адреса у Мангеттені: 105-07 4th Avenue, Forest Hills, N.Y. 11375 (718) 459-0111
Адреса у Кейнісі: 630 3th Ave., Room 1803, New York, N.Y. 10020

МАРТА ЛОПАТИНСЬКА
офтальмолог
(доктор-спеціаліст по очних недугах)
♦ Загальні очні badania та хірургія.
♦ Катаракт.
♦ Трансплантація корнії.
Зголошення приймаються кожного дня по телефоні. Приймає Медикер.
124 Ave B, Bayonne, NJ 07002 (201) 436-1150
261 James St., Suite 2D, Morristown, NJ 07960 (201) 984-3937

АПТЕКА
MEDICAL PHARMACY
власність української фірми
ВИСИЛАСЬ ЛІКИ В УКРАЇНУ
ВИГОТОВЛЕНІ В УСІХ КРАЇНАХ СВІТУ ЗА НАЙНИЖЧИМИ ЦІНАМИ
ЄДИНА ФІРМА, ЯКА МАЄ ПРАВО НА ПЕРСИЛКУ ЛІКІВ ВІД МІНІСТЕРСТВА ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я УКРАЇНИ
340 College Str., Toronto, Ont. M5T 3A9
Tel.: (416) 922-4145 Fax (416) 922-9633

Чикаго захоплено зустріло прийняття Конституції України
В половині липня до Чикаго прибула велика делегація міського правління Києва, симфонічна оркестра та окремо від міської делегації народний депутат Верховної Ради України Ярослав Кендзор. Тут відбулися дві міст-побратимів Київ — Чикаго. З Вашингтону прибув на вчорашній амбасадор України д-р Юрій Шерба. Офіційні гості виступали на різних імпрезах разом із представниками Міської управи Чикаго, а також окремо в українській громаді. В суботу, 13-го липня, українські міста зустріли київських гостей в Культурному Осередку та вислухали шквалу звіту доповідь про стан міських справ у столиці України, який подав заступник голови міської державної адміністрації Володимир Ромашко. Головним виступом ввечері була промова д-ра Ю. Шерба, що говорив про "три зірки" сучасної України — п'ять років існування незалежної України, прийняття нею Конституції та про третю "чорну" зірку, сучасні економічні труднощі. Україна перемогла попередні труднощі, що замінилися на "світлі" зорі, то переможе і це останнє — таке було резюме глибокого аналітичного слова українського дипломата. Промовним дивував ввечері адвокат Олія Куляс, що активно причинився і до нинішнього свята — побратимства двох міст. Понад 200 осіб взяло участь у цьому зворушливому святі-зустрічі. Двісті стільків людей прибуло на зустріч 14-го липня, також в Культурному Осередку, з народним депутатом Я. Кендзором, який говорив на тему "Україна після прийняття Конституції". При цьому доповідь висвітлював підготовані ним відео з найновішого засідання Верховної Ради, коли прийнято Конституцію. Драматичне представлення на відео та в персоні.

ТЕНІСОВІ ЗМАГАННЯ НА СОЮЗІВЦІ 1996
3-4-го серпня Подвійні ігри
31-го серпня — 2-го вересня Першества УСЦАК
28-29-го вересня Ключові першества КЛК

VARSOVIA TRAVEL & SHIPPING
74 E 7 St. (between 1 — 2 Ave) Manhattan
Tel.: (212) 529-3256 • Fax 477-1553
КВИТКИ В УКРАЇНУ
Львів — LOT 825 дол. + податок
Київ — "LUFTHANSA" 809 дол. + податок
ПАЧКИ
Кораблем 0.99 дол. за фунт
літаком 1.99 дол. за фунт
з доставкою додому

UKRAINE-PAC
(201) 831-1499
PACKAGE and FOOD Parcel Service
ПАЧКИ І ХАРЧІ ДО УКРАЇНИ
Закарпатська, Івано-Франківська, Львівська, Чернівецька і Тернопільська області.
KOSHENLAND Brooklyn, NY 718 435-8922
RAHWAY Travel Rahway, NJ 908 381-8800
Steven MUSEY Millville, NJ 609 825-7665
EL INCA I.P.S. Union City, NJ 201 974-2583

ДО ВСІХ ЧЛЕНІВ УНСОЮЗУ
Пригадуємо, що вкладки за забезпечення грамоти є платні на 1-ий день місяця, а не при кінці. Просимо своєго точного вилатку допомогти секретарів вашого Відділу на час розпочатися за збірку вкладок до Головної Канцелярії.
Головна Канцелярія УНСОЮЗУ

У додату, присутній генеральний консул України в Чикаго Валерій Кирик представив становлення Уряду України та виявив свої особисті почування з приводу цього історичного акту. Україна стала безповоротно на шлях свого незалежного державного життя! Тепер треба всім працювати на цю державу", — заявив генеральний консул. Народним вічем проводив і представив доповіді д-р Богдан Ткачук, голова місцевого Руху допомоги незалежній Україні, а під кінець йому підкував заступник голови інж. Святослав Лічич. Д-р Василь Маркус, екзекутивний директор Руху, прочитав резолюції, які присутні прийняли оплесками.

РЕФОРМІСТСЬКА ПАРТІЯ минулого понеділка офіційно зареєструвала Росса Перо і Річарда Лемма, як офіційних суперників у боротьбі щоб стати кандидатами цієї партії у чотириохідних президентських виборах. Обидвох мусіли зареєструвати, бо кожний отримав підтримку 10 відсотків членів Реформістської партії. Деякі прихильники Р. Лемма критикують керівництво партії у тому, що воно фаворизує кандидатуру Р. Перо, бо намагаються применшити всіма способами популярність Р. Лемма серед партійних однодумців.

КАРПАТСЬКИЙ ЛЕТАРСЬКИЙ КЛЮБ В НЮ ЙОРКУ
вештає за доручення
УКРАЇНСЬКОЇ СПОРТОВОЇ ЦЕНТРАЛІ АМЕРИКИ І КАНАДИ

ТЕНІСОВІ та ПЛАВАЦЬКІ ЗМАГАННЯ НА СОЮЗІВЦІ

в днях від 30-го серпня до 2-го вересня 1996 року
(LABOR DAY WEEKEND)

ТЕНІСОВІ ЗМАГАННЯ
ЗА ІНДИВІДУАЛЬНІ ПЕРШОСТІ
УКРАЇНСЬКОЇ СПОРТОВОЇ ЦЕНТРАЛІ
АМЕРИКИ І КАНАДИ НА РІК 1996

і за чаші
УНСОЮЗ, Союзівки, "Свободи", (в тому пропам'ятна чаша інж. Б. Рака, д-ра В. Гука, Я. Рубля і д-ра П. Харука), Української Тижнивки, Марії Душинки і Константина Бєня.
та грошові нагороди в поодинокій грі:
ЖІНОК І ЖІНОК (35 р. і вище), ЧОЛОВІКІВ, мол. СЕНЬО-РІВ (35-44), СЕНЬОРИВ (45 і 55), ЮНАЧОК, ЮНАКІВ (16, 16, 14, 12 і ніжче р.).
Зголошення до змагань враз із вписовим по \$15.00 приймає:
MR. GEORGE SAWCHAK
7828 Frontenac, Philadelphia, Pa. 19111
до 26-го серпня 1996 р. Зголошення одержані після 26-го серпня не будуть взяті до уваги турнірною комісією.

ТУРНІРОВА КОМІСІЯ:
Ю. Савчак, Р. Раконий, ст. З. Сніжик, Ю. Попель, Ю. Грабєць.

ПОРЯДОК ЗМАГАНЬ:
П'ЯТНИЦЯ, 30-го серпня — год. 1-ша по пол. на Союзівці: елімінаційна рунда чоловіків. Змагання, які мусять змагатися в цей рунд одержать окремі повідомлення від проводу турніру до вівторка 27-го серпня.

СУБОТА, 31-го серпня — год. 8:30 ранку на Союзівці: зголошення всіх змагань і змагань до Турнірової комісії і початок змагань. В цей час учасники турніру отримуватимуть інформацію про час і місце своїх перших змагань і розподіл дальших змагань в поодинокій групі. В разі дощу, всі учасники турніру мусять прибути до головного будинку Союзівки, де отримуватимуть інформацію про час і місце змагань.

З уваги на короткий час турніру та велике число учасників, змагання можуть голоситися тільки до одної конкуренції, яку зазначать точно на реєстраційній листку.

У змаганнях можуть брати участь змагані (-ки) яких Т-ва є членами УСЦАК

РЕЄСТРАЦІЙНИЙ ЛИСТОК — ДЛЯ ТЕНІСУ ТІЛЬКИ
Просимо вилати та вилати разом з оплатою \$15.00 (Зголошення без вписового не приймається)

1. ім'я і прізвище
2. Адреса (по-англійськи)
3. Телефон
4. Дата народження
5. Конкуренція та група в якій змагані хоче брати участь
6. Клубова приналежність
Чекі виставляти на: K.L.K. American Ukrainian Sports Club

Українська фірма "КАРПАТИ"
Complete Building Renovations
Painting Brick, Pointing, Painting
Decorations, Tiles, Roofing,
Plumbing, Bathrooms, Electric
and Welding.
Fully Insured.
Tel.: (718) 738-9413
Beeper (917) 644-5174

КАРПАТИ
Export Import
120 Ramsey Rd.
Toronto, ON M8S 2Y3 Canada
Tel: (416) 741-9105
1-800-265-7189
надійно гарантовано

ПЕТРО ОПРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ
ЛЮІС НАЙТОР — директор
Родина ДІМІТРИЙ
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

HURYV MEMORIALS
ВИРОБЛАСЬ НА ЗАМОВЛЕННЯ ТА ВИМОГУ СМЕРТНО НАЙКРАЩОЇ ЯКОСТІ
ПАМ'ЯТНИКИ
в околиці Нью Йорку, включено-чаші: св. Духа в Гамптон-Бурі, Н. Й., св. Анджі в Бамптон-Бурі, Н. Й., Пайн Блуз в Кергоуеллі та Глен Спей, Н. Й.
Ми пропонуємо особисті послуги на та параді у Вашому домі.
За домовленістю представимо свої телефони:
HURYV MEMORIALS
P.O. Box 121
Hamptonburgh, N.Y. 10916
Tel: (914) 427-2684
Fax: (914) 427-5443

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуговує ЦИРА І ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бамптон-Бурі І перепоховання Тіліх.
Останній з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stuyvesant Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555

ПЕРСИЛКА ДОЛЯРІВ
Доставка до рук адресата 3-14 днів
Експрес-доставка 24-48 годин
ПАЧКИ ЛІТАКОМ
ДОСТАВА 1-4 ТИЖНІВ
Безкоштовно підбираємо пакки з хати за посередництвом UPS • Телефонуйте сьогодні!

ПОНАД 500 ТИСЯЧ ВДОВОЛЕНИХ КЛІЄНТІВ
MIST MEEST
1-800-361-7345
MEEST CORPORATION INC.
97 Six Point Road, Toronto, ON, Canada M8Z 2X3
Tel.: (416) 236-2032
MEEST-AMERICA INC.
817 Pennsylvania Ave., Linden, NJ, USA 07036
Tel.: (908) 925-5525
MEEST-KARPATY INC.
2236 West Chicago Ave., Chicago, IL, USA 60622
Tel.: (312) 278-7353

ПРОДУКТОВІ ПАЧКИ
з каталогу
ДОСТАВА 1-4 ТИЖНІВ
ПАЧКИ КОРАБЛЕМ
ДОСТАВА 4-8 ТИЖНІВ

Доставляємо в Україну, Молдову, Білорусь, Росію, Прибалтику
АВТА, ТРАКТОРИ
Сільськогосподарська техніка
ВЕЛИКИЙ ВИБІР
ПОБУТОВИХ ТОВАРІВ та ЕЛЕКТРОНІКИ
КУР'ЄРСЬКІ ПОСЛУГИ
ТУРИСТИЧНІ ПОСЛУГИ

Через фірму MIST Ви не тільки підтримуєте зв'язок з Вашими рідними, але й маєте чудову нагоду виграти: новий автомобіль, КВИТКИ на літак до УКРАЇНИ, ЕЛЕКТРОНІКУ, ПОБУТОВУ ТЕХНІКУ
Кожне Ваше замовлення візьме участь у розигранні, яка відбудеться 21 грудня 1996 року
Результати будуть оголошені на українських телебаченнях та радіо програмах і в газетах
MIST гарантує Вам надійну і добру обслугову!

Виграти \$30,000.00

ПЛАВАЦЬКІ ЗМАГАННЯ
Субота, 31-го серпня о год. 10:30 ранці
Вправа — год. 8-та вранці
за ІНДИВІДУАЛЬНІ ПЕРШОСТІ В УСЦАКІ ТА ТРОФЕЇ НАГОРОДИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ у слідуєчих конкуренціях для дівчат і хлопців:

Хлопці/Мужчини		Дівчата/Жінки		
Число конкур.	Вік	Число конкур.	Вік	
1	13/14	100 м. зміний	13/14	2
3	15 і вище	100 м. зміний	15 і вище	4
5	10 і ніжче	25 м. довільний	10 і ніжче	6
7	11/12	25 м. довільний	10/12	8
9	13/14	50 м. довільний	13/14	10
11	15 і вище	50 м. довільний	15 і вище	12
13	10 і ніжче	50 м. довільний	10 і ніжче	14
15	11/12	50 м. довільний	11/12	16
17	13/14	50 м. горілиць	13/14	18
19	15 і вище	50 м. горілиць	15 і вище	20
21	10 і ніжче	25 м. горілиць	10 і ніжче	22
23	11/12	25 м. горілиць	11/12	24
25	13/14	50 м. грудний	13/14	26
27	15 і вище	50 м. грудний	15 і вище	28
29	10 і ніжче	25 м. грудний	10 і ніжче	30
31	11/12	25 м. грудний	11/12	32
33	13/14	100 м. довільний	13/14	34
35	15 і вище	100 м. довільний	15 і вище	36
37	10 і ніжче	25 м. метелик	10 і ніжче	38
39	11/12	25 м. метелик	11/12	40
41	13/14	50 м. метелик	13/14	42
43	15 і вище	50 м. метелик	15 і вище	44

ГНЦІ
45 10 і ніжче 4x25 м. довільний 10 і ніжче 46
47 11/12 4x25 м. довільний 11/12 48
49 13/14 4x50 м. довільний 13/14 50
51 15 і вище 4x50 м. зміний 15 і вище 52

Змагані (-ки) можуть брати участь в трьох індивідуальних конкуренціях і один раз в гнцях. Гнці будуть устійнені клубовими тренерами або представниками.
РЕЧЕННЯ ЗГОЛОШЕННЯ до 15-го серпня 1996 року на руки Марії Бокато, провідника змагань. Реєстрації над бавськими НЕ ВІДБУДУЄТЬСЯ. Вписове вносить \$ 5.00. від змагання (-ки)
КАРТА ЗГОЛОШЕННЯ
ім'я, прізвище (по-українськи)
Адреса
Телефон
Хлопець
Клуб/Молдована організація
Конкуренція
Просимо вилати карту зголошення разом з вписовим (чек вилатися на "Ukrainian Sports Federation")
"ЧОРНОМОРСЬКА СІН" ПЛАСТ, НЕПРИНАЛЕЖНІ І К.Л.К. Maria Bokato, 742 Linden Avenue, Rahway, N.J. 07065 (908) 382-2223
"ТРИЗУБ"
Taras Midzak, 1135 Mill Creek Road, Southampton, PA 19966 (215) 322-7591
СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ
Olga Halowycz, 94 Fycke Lane, Teaneck, N.J. 07666 (201) 692-1471